



**REGOLAMENTO GENERALE DEL CONCORSO EDUKI  
(REGOLAMENTO I)**



**REGOLAMENTO DEL PREMIO FRANÇOISE DEMOLE  
(REGOLAMENTO II)**

## Sommario

I. REGOLAMENTO GENERALE DEL CONCORSO EDUKI - REGOLAMENTO I.....	2
1. Oggetto .....	2
2. Organizzazione .....	2
3. Partecipazione.....	2
4. Tema e obiettivi del Concorso .....	2
5. Approcci educativi e collegamenti con i piani di studio in Svizzera .....	2
6. Iscrizione.....	3
7. Categorie e istruzioni .....	3
7.1. Lavoro artistico.....	3
7.2. Realizzazione multimediale.....	3
7.3. Azione concreta.....	4
8. Candidature per il Premio Françoise Demole .....	4
9. Esclusione.....	4
10. Giurie del Concorso.....	4
11. Criteri di valutazione e ponderatezza .....	4
12. Premi del Concorso .....	5
13. Risultati, cerimonia ed esposizione dei lavori.....	5
14. Diritti d'autore.....	5
15. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento I.....	6
16. Cancellazione .....	6
17. Legge applicabile e foro competente.....	6
II. REGOLAMENTO DEL PREMIO FRANCOISE DEMOLE - REGOLAMENTO II.....	7
1. Oggetto e scopo .....	7
2. Organizzazione e importo .....	7
3. Tipi di progetti e istruzioni per la spedizione.....	7
4. Comitato per l'assegnazione .....	7
5. Criteri di valutazione e ponderatezza .....	8
6. Assegnazione del Premio .....	8
7. Procedure di pagamento, di realizzazione e di monitoraggio .....	8
8. Diritti d'autore.....	9
9. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento II.....	9
10. Cancellazione .....	9
11. Legge applicabile e foro competente.....	9

# I. REGOLAMENTO GENERALE DEL CONCORSO EDUKI - REGOLAMENTO I

## 1. Oggetto

- Il presente regolamento (di seguito: Regolamento I), specifica i termini e le condizioni generali del concorso Eduki (di seguito: Concorso), che si svolge ogni due anni. Il tema, la data di apertura e la scadenza di iscrizione di ogni edizione del Concorso sono annunciati sul sito [eduki.ch/concorso](http://eduki.ch/concorso).

## 2. Organizzazione

- Il Concorso è organizzato dalla Fondazione Eduki (di seguito: l'Organizzatore), che prende tutte le decisioni necessarie per il suo corretto svolgimento, garantisce l'applicazione del Regolamento I e decide di eventuali richieste di deroga.

## 3. Partecipazione

- Il Concorso è aperto ai giovani iscritti a una scuola (pubblica o privata) in Svizzera (di seguito: Partecipanti).
- Al Concorso si può partecipare **individualmente**, per **gruppo**, per **classe** o per **scuola**.
- I partecipanti sono divisi in **tre livelli** scolastici (sono indicati i gruppi di età approssimativi):
  - a. **Elementare** (circa 4 - 11 anni)
  - b. **Secondario I** (circa 12 - 15 anni)
  - c. **Secondario II** (circa 16 - 19 anni)

*NB: Per determinare il livello, si tiene conto del concordato HarmoS.*

## 4. Tema e obiettivi del Concorso

- La partecipazione al Concorso consente ai partecipanti di avvicinarsi agli Obiettivi di sviluppo sostenibile (di seguito: OSS/SDGs) che costituiscono l'Agenda 2030 - un piano d'azione adottato dalle Nazioni Unite nel 2015 per sconfiggere la povertà, proteggere il pianeta e garantire il benessere di tutti entro il 2030 - e agli attori della cooperazione internazionale presenti in Svizzera che stanno lavorando per la sua realizzazione.
- Ogni edizione del Concorso si concentra su **un tema relativo ad uno o più SDGs** selezionati dall'Organizzatore.
- Così, il Concorso ha lo scopo di permettere ai giovani di:
  1. **Scoprire** l'Agenda 2030 e i suoi diciassette SDGs lavorando sul tema scelto.
  2. **Identificare** le sfide, le cause e le soluzioni ai problemi sollevati dal tema scelto, in Svizzera come altrove.
  3. **Scoprire** il ruolo della cooperazione internazionale nell'ambito del tema scelto (in particolare il lavoro delle organizzazioni internazionali e non governative presenti in Svizzera).
  4. **Valutare e proporre** iniziative innovative, individuali e/o congiunte, per contribuire al raggiungimento degli SDGs relativi al tema scelto, in Svizzera come altrove.

## 5. Approcci educativi e collegamenti con i piani di studio in Svizzera

- La partecipazione al Concorso consente l'attuazione di diversi approcci educativi come **l'educazione allo sviluppo sostenibile (ESS)** e **l'educazione alla cittadinanza mondiale (ECM)**, in particolare dando ai giovani l'opportunità di riflettere su temi globali e di azione diretta.
- La partecipazione al Concorso permette di lavorare su molti **temi interdisciplinari** (sviluppo sostenibile, cittadinanza, diritti umani, ecc.), mobilitando e promuovendo le **capacità trasversali** (la collaborazione, la comunicazione, il pensiero creativo, l'approccio riflessivo, ecc.) che figurano nei programmi di studio in Svizzera

Regolamento generale del concorso Eduki (Regolamento I)  
e Regolamento del Premio Françoise Demole (Regolamento II)

(es. Piano di studio romand, Lehrplan 21, Piano di studio della scuola dell'obbligo e vari piani di studio del livello secondario II).

## 6. Iscrizione

- L'iscrizione si effettua esclusivamente attraverso il modulo disponibile sulla pagina Internet del Concorso [eduki.ch/concorso](http://eduki.ch/concorso) non appena il Concorso si aprirà, nella data che sarà annunciata dall'Organizzatore.

## 7. Categorie e istruzioni

- Per partecipare al Concorso, i Partecipanti devono presentare delle opere facenti parte di una delle tre categorie seguenti: **lavoro artistico, realizzazione multimediale, azione concreta**.
- I lavori devono essere **presentati entro il termine previsto** sul sito Internet del Concorso [www.eduki.ch/concorso](http://www.eduki.ch/concorso).
- I lavori devono essere conformi alle istruzioni definite per ciascuna categoria (cfr. punti 7.1, 7.2 e 7.3). I lavori che non soddisfano queste condizioni non verranno presi in considerazione.
- Le **lingue** accettate per la scrittura/attuazione dei progetti sono il francese, il tedesco, l'italiano e l'inglese.
- Ogni partecipante si impegna ad inviare agli organizzatori un'opera di cui è l'autore e che ha realizzato entro i **dodici mesi precedenti la scadenza del termine per la presentazione delle opere**.
- I **riferimenti a fonti esterne** (testi, foto, ecc.) utilizzati nel lavoro inviato devono essere chiaramente menzionati.
- Se l'opera presentata al Concorso è soggetta anche ad un voto accademico, la selezione della giuria non terrà in alcun modo conto del voto ottenuto nella scuola del/i partecipante/i e viceversa.

### 7.1. Lavoro artistico

- Un lavoro artistico è una **creazione artistica** sul tema del Concorso.
- Le istruzioni sono le seguenti:
  1. **Opere accettate:** arti visive (disegno, pittura, fotografia, scultura, ecc.), letteratura (poesia, racconto, ecc.), spettacolo dal vivo (teatro, danza, ecc.), arte digitale (montaggio fotografico realizzato al computer, illustrazioni digitali, ecc. esclusi videogiochi, video e siti web che rientrano nella categoria Realizzazione Multimediale).
  2. La **scheda tecnica** deve essere compilata sulla pagina web del Concorso entro il termine previsto.
  3. Per un progetto di **arte visiva o digitale**, un'immagine dell'opera in **formato JPEG** deve essere caricata sulla pagina Internet del Concorso. Per un progetto **letterario** o per un progetto di **arti dello spettacolo**, un **documento PDF** di al massimo dieci pagine deve essere caricato sulla pagina Internet del Concorso. Per documentare il procedimento seguito, si possono allegare foto o altri documenti.
  4. La versione originale dell'opera d'arte visiva deve essere disponibile per la presentazione alla giuria su richiesta o per l'esposizione alla cerimonia di premiazione.

### 7.2. Realizzazione multimediale

- Una realizzazione multimediale è una **produzione audiovisiva o di trasmissione digitale** sul tema del Concorso.
- Le istruzioni sono le seguenti:
  1. I **mezzi accettati** sono: report video, cortometraggi (documentario o fiction), interviste brevi, programma radiofonico, sito web, videogiochi, videoclip musicali.
  2. I lavori (piano di montaggio, commenti scritti o orali) devono essere **eseguiti dai Partecipanti**, che però possono essere assistiti o consigliati da uno o più adulti.
  3. La durata massima della produzione audio o audiovisiva deve essere **di tre minuti**.
  4. La **scheda tecnica** deve essere compilata sulla pagina Internet del Concorso entro il termine previsto.
  5. Un video in **formato MP4** o una registrazione audio in **formato MP3** devono essere inviati sulla pagina Internet del Concorso.

### 7.3. Azione concreta

- Un'azione concreta è l'attuazione del tema del Concorso, sotto forma di un **progetto o di un'idea di progetto** realizzato nella scuola, nel proprio quartiere o nella propria città.
- Il progetto presentato può essere in **fase di progettazione** (idea progettuale), già **in corso** o già **completato** entro 12 mesi prima della scadenza del termine per la presentazione dei lavori.
- Le istruzioni da seguire sono le seguenti:
  1. Un **video di massimo due minuti in formato MP4**, senza sottotitoli, che presenta brevemente il progetto, deve essere caricato sulla pagina Internet del Concorso.
  2. La **scheda tecnica** deve essere compilata online sulla pagina Internet **del Concorso** entro i termini previsti.
  3. Una persona deve registrarsi come principale **responsabile del progetto**.

*NB: L'azione concreta si differenzia dalle categorie artistiche e realizzazione multimediale per il suo scopo. Esempi di tipi di progetti accettati sono disponibili sul sito web del Concorso.*

## 8. Candidature per il Premio Françoise Demole

- I progetti della **categoria "Azione concreta"** di **livello secondario II** (ad eccezione di quanto previsto dal Regolamento II) possono richiedere il Premio Françoise Demole (di seguito: il Premio), che fornisce **sostegno economico ad un progetto esemplare selezionato da un comitato per la sua realizzazione**. Condizioni particolari si applicano all'ottenimento del Premio, le cui **regole specifiche** sono riportate a pagina 7 (cfr. Regolamento II).

## 9. Esclusione

- Le seguenti opere saranno automaticamente escluse dal Concorso per decisione dell'Organizzatore:
  1. Lavori incompleti o irrilevanti.
  2. Opere che contengono dichiarazioni diffamatorie, ingiuriose o razziste.
  3. Lavori di plagio o copie di altre opere esistenti.

## 10. Giurie del Concorso

- Ogni categoria del Concorso è valutata da una giuria ad hoc composta da volontari nominati dall'Organizzatore e in possesso di comprovate competenze o esperienze nella disciplina di riferimento.
- Le decisioni delle giurie sono prese alla maggioranza.
- Le decisioni delle giurie sono definitive e non possono essere oggetto di ricorso.
- I membri della giuria devono astenersi dal valutare i lavori svolti da persone con cui hanno un rapporto personale.

*NB: I progetti che richiedono il Premio saranno valutati da un comitato indipendente (cfr. Regolamento II).*

## 11. Criteri di valutazione e ponderatezza

- Nella valutazione e nel punteggio delle opere, i membri della giuria di ogni categoria terranno conto sia dei lavori presentati sia del contenuto delle schede compilate dai Partecipanti sul sito Internet del Concorso.
- In caso di pareggio tra più opere, la decisione finale sull'assegnazione dei premi spetta alla giuria.

<b>Categorie "Lavoro artistico" (cfr. punto 7.1) e "Realizzazione multimediale" (cfr. punto 7.2).</b> 13 punti in totale	<b>Categoria "Azione concreta" (cfr. punto 7.3)</b> 16 punti in totale
---	---

<p><b>1. Pertinenza con il tema (3 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La problematica, le sfide e/o le possibili soluzioni legate al tema del Concorso sono chiaramente identificate ed esplicite. È dimostrata la loro interdipendenza con altre questioni e/o SDGs.</li></ul> <p><b>2. Metodo seguito e impegno (6 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il coinvolgimento dei Partecipanti durante l'intero processo (ricerca di idee, realizzazione) è ovvio.</li><li>• Il lavoro dimostra l'impegno dei Partecipanti nei confronti del tema, in particolare attraverso uno sforzo collaborativo per la ricerca di idee e/o realizzazione.</li></ul> <p><b>3. Originalità del lavoro (2 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il lavoro riflette la creatività (idea, scopo, materiali utilizzati, ecc.) dimostrando un punto di vista diverso, sorprendente e/o innovativo.</li></ul> <p><b>4. Qualità del lavoro (2 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il lavoro reso è pulito e ordinato (presentazione, qualità tecnica, ecc.).</li></ul>	<p><b>1. Pertinenza con il tema (3 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La problematica, le sfide e/o le possibili soluzioni legate al tema del Concorso sono chiaramente identificate ed esplicite. È dimostrata la loro interdipendenza con altre questioni e/o SDGs.</li></ul> <p><b>2. Metodo seguito e impegno (6 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il coinvolgimento dei Partecipanti durante l'intero processo (ricerca di idee, realizzazione) è ovvio.</li><li>• Il lavoro dimostra l'impegno dei Partecipanti nei confronti del tema, in particolare attraverso uno sforzo collaborativo per la ricerca di idee e/o realizzazione.</li></ul> <p><b>3. Originalità del lavoro (2 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il lavoro riflette la creatività (idea, scopo, materiali utilizzati, ecc.) dimostrando un punto di vista diverso, sorprendente e/o innovativo.</li></ul> <p><b>4. Fattibilità del progetto (3 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il progetto ha un bilancio e un calendario realistici e prevede valide collaborazioni.</li></ul> <p><b>5. Impatto atteso (2 punti)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'azione svolta o pianificata mostra chiaramente come viene raggiunto il pubblico destinatario.</li></ul>
---	---

## 12. Premi del Concorso

- Le migliori opere del Concorso riceveranno un premio in denaro o in natura (es. buoni regalo, contributi per una gita scolastica, ecc.)
- Le giurie possono rinunciare all'assegnazione dei premi se ritengono che la qualità o il numero delle opere sia insufficiente.

## 13. Risultati, cerimonia ed esposizione dei lavori

- I risultati del Concorso e del Premio saranno resi noti nel corso di una cerimonia di premiazione. Saranno poi distribuiti attraverso qualsiasi canale ritenuto utile dall'Organizzatore, come i partner e la stampa.
- Tutti i Partecipanti saranno invitati alla cerimonia a Ginevra, la cui data sarà annunciata su [eduki.ch/concorso](http://eduki.ch/concorso). In caso di grande partecipazione e a seconda della capienza della sala, i premiati avranno la precedenza.
- Alcune delle opere saranno presentate alla cerimonia e/o potranno essere esposte al Palazzo delle Nazioni (Ufficio delle Nazioni Unite a Ginevra).

## 14. Diritti d'autore

- Nell'ambito della loro partecipazione al Concorso, i Partecipanti riconoscono il diritto dell'Organizzatore di presentare e diffondere liberamente e gratuitamente le opere presentate, in particolare su Internet, sotto forma di pubblicazioni o nell'ambito di mostre. L'Organizzatore può anche consegnarle a terzi. Saranno esplicitamente menzionati i nomi degli autori delle opere presentate.

## 15. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento I

- La partecipazione al Concorso richiede la piena e incondizionata accettazione del Regolamento I. Partecipando al Concorso, i Partecipanti accettano il Regolamento I. Il mancato rispetto di quest'ultimo comporterà l'annullamento della candidatura.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare il calendario o le modalità di svolgimento del Concorso. In tale caso, l'Organizzatore non può essere ritenuto responsabile.
- Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione o all'applicazione del Regolamento I sarà definitivamente risolta dall'Organizzatore senza altre forme di ricorso.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare il Regolamento I.

## 16. Cancellazione

- Se il numero di candidature complete ricevute è inferiore a dieci, l'Organizzatore si riserva il diritto di annullare il Concorso. La decisione sarà pubblicata sulla pagina Internet di [eduki.ch/concorso](http://eduki.ch/concorso).
- L'Organizzatore si riserva il diritto di rinviare o annullare lo svolgimento del Concorso se le circostanze lo giustificano.

## 17. Legge applicabile e foro competente

- Il presente regolamento e l'eventuale partecipazione al Concorso sono soggetti esclusivamente al diritto svizzero.
- In caso di controversia, farà fede la versione originale in francese di questo Regolamento.

La versione originale in francese di questo Regolamento è stata approvata dal comitato della Fondazione Eduki il 20 maggio 2019.

## II. REGOLAMENTO DEL PREMIO FRANCOISE DEMOLE - REGOLAMENTO II

### 1. Oggetto e scopo

- Il presente regolamento (di seguito: Regolamento II) precisa le condizioni generali del Premio Françoise Demole (di seguito: il Premio), che viene assegnata ogni due anni.
- Il Premio ha lo scopo di sostenere l'attuazione e la promozione di iniziative, ideate da giovani allievi svizzeri, legate alla "Genève internationale" e che si collocano nell'ambito dello sviluppo sostenibile.

### 2. Organizzazione e importo

- Il Premio organizzato dalla Fondazione Eduki (di seguito: l'Organizzatore) consente di concedere un sostegno economico ad un progetto esemplare (di seguito: Progetto) presentato nell'ambito del Concorso Eduki (di seguito: Concorso, cfr. Regolamento I).
- Ogni edizione del Premio contribuisce al finanziamento totale o parziale di un progetto selezionato da una Commissione (di seguito: Commissione). L'importo varia a seconda del bilancio presentato, ma non può superare i 10.000,00 franchi svizzeri.

### 3. Tipi di progetti e istruzioni per la spedizione

- I Progetti che concorrono per il Premio sono **progetti presentati** da giovani, in linea di massima **del livello secondario II** (tra i 16 e i 19 anni circa), **nella categoria "Azione concreta"** del Concorso. Il Comitato può fare uno strappo alla regola nel caso in cui un progetto presentato ad un altro livello sia considerato eccezionale e soddisfi i criteri di valutazione del Premio (cfr. punto 5).
- I progetti devono essere conformi alle **istruzioni enunciate al punto 7 del Regolamento I** (cfr. pagina 4).
- **Specificità del Premio:**
  1. Se il progetto è già finito, deve essere fornita una chiara prova delle possibilità di proseguire il progetto.
  2. I Progetti devono inoltre prevedere uno **stretto rapporto** con uno o più attori coinvolti nella cooperazione internazionale e presenti in Svizzera (ad es. organizzazioni internazionali o non governative).
- Una persona deve registrarsi come il responsabile principale del Progetto (di seguito: Responsabile).

### 4. Comitato per l'assegnazione

- Il Comitato è composto da tre a cinque membri le cui competenze o esperienze si riferiscono al tema prescelto del Concorso, alla cooperazione internazionale, alla gestione di Progetti e/o al settore dell'istruzione. I membri sono nominati dall'Organizzatore.
- Il Comitato seleziona il Progetto vincitore, decide l'importo assegnato, convalida gli accordi per l'assegnazione dei fondi e approva il rapporto intermedio e finale presentato dal Responsabile.
- La durata del mandato dei membri del Comitato è in principio legata all'edizione specifica del Concorso per il quale viene concesso il contributo. I mandati possono essere rinnovati in funzione delle competenze richieste.
- Il Comitato è indipendente dalle giurie del Concorso e non è vincolato dalle decisioni del Concorso.
- Le decisioni del Comitato sono prese alla maggioranza.
- Le decisioni del Comitato sono definitive e non sono soggette a ricorso.
- Il Comitato può avvalersi di esperti esterni per decidere su aspetti dei Progetti presentati.
- I membri del Comitato non possono partecipare alla valutazione dei Progetti presentati da persone con cui hanno legami personali.

## 5. Criteri di valutazione e ponderatezza

- Nella valutazione e nel punteggio dei progetti, il Comitato terrà conto sia del fascicolo di presentazione che del contenuto dei moduli compilati dal Responsabile.
- In caso di legame tra più progetti, la decisione finale sull'assegnazione del Premio spetta al Comitato.

### Progetti per il Premio (cfr. punto 2)

18 punti in totale

#### 1. **Pertinenza con il tema (3 punti)**

- La problematica, le sfide e/o le possibili soluzioni legate al tema del Concorso sono chiaramente identificate ed esplicite. È dimostrata la loro interdipendenza con altre questioni e/o SDGs.

#### 2. **Metodo seguito e impegno (6 punti)**

- Il coinvolgimento del/i Partecipante/i nell'intero processo (ricerca di idee, realizzazione) è tangibile.
- Il lavoro mostra il coinvolgimento dei Partecipanti nell'argomento e lo sforzo collaborativo nella ricerca di idee e/o realizzazione.

#### 3. **Originalità del lavoro (2 punti)**

- Il progetto riflette la creatività (idea, scopo, materiali utilizzati, ecc.) dimostrando un punto di vista diverso, sorprendente e/o innovativo.

#### 4. **Fattibilità del Progetto (3 punti)**

- Il Progetto ha un bilancio e un calendario realistici e prevede valide collaborazioni.

#### 5. **Impatto previsto (2 punti)**

- L'azione svolta o pianificata mostra chiaramente come viene raggiunto il pubblico destinatario.

#### 6. **Collegamento con un attore della cooperazione internazionale presente in Svizzera (2 punti)**

- Il Progetto prevede la collaborazione con almeno un ente impegnato nella cooperazione internazionale e presente in Svizzera (ad es. un'organizzazione internazionale, un'organizzazione non governativa, un'associazione attiva nella solidarietà internazionale o nella cooperazione allo sviluppo).

## 6. Assegnazione del Premio

- Il Responsabile del Progetto vincitore viene informato per corrispondenza. L'Organizzatore adotta tutte le misure appropriate per garantire la pubblicità del Progetto, in particolare attraverso i media, Internet e i social network.
- Se la qualità dei Progetti presentati non è ritenuta sufficiente dal Comitato, il Premio non sarà erogato.
- Il Comitato può decidere di assegnare il Premio a più Progetti.
- I Progetti vincitori del Premio sono annunciati durante la cerimonia di premiazione del Concorso.
- I Progetti che non ricevono un premio possono essere menzionati.

## 7. Procedure di pagamento, di realizzazione e di monitoraggio

- Una volta che la sovvenzione viene assegnata, viene firmato un accordo tra il Responsabile del Progetto e l'Organizzatore. L'accordo specifica il tempo a disposizione per la realizzazione del Progetto, gli importi pagati, le modalità e le condizioni di pagamento dei fondi e gli obiettivi da raggiungere.
- La durata consentita per l'attuazione del progetto è, in principio, di **dodici mesi**. Un'ulteriore proroga può essere presa in considerazione se le giustificazioni presentate dal Responsabile sono considerate soddisfacenti dal comitato.
- La parte responsabile si impegna a presentare una **relazione intermedia** a metà dell'attuazione del Progetto, seguita da una **relazione narrativa** e da una **scheda finanziaria** all'Organizzatore, al più tardi **tre mesi dopo la fine del Progetto**. Le scadenze esatte saranno definite in base al calendario stabilito prima dell'inizio del Progetto.
- In caso di mancato completamento o annullamento di un Progetto, le somme versate dovranno essere restituite all'Organizzatore in conformità alla decisione del Comitato.
- Il Responsabile si impegna a menzionare la Fondazione Eduki e il Premio Françoise Demole su tutto il materiale promozionale del Progetto.

## 8. Diritti d'autore

- Nell'ambito della loro partecipazione al Premio, i Partecipanti riconoscono il diritto dell'Organizzatore di presentare e diffondere liberamente e gratuitamente le opere presentate, in particolare su Internet, sotto forma di pubblicazioni o nell'ambito di mostre. L'Organizzatore può anche consegnarle a dei terzi. Saranno esplicitamente menzionati i nomi degli autori delle opere presentate.

## 9. Modifica dei termini e delle condizioni e accettazione del Regolamento II

- Concorrere per il Premio richiede la piena e incondizionata accettazione del Regolamento II. Concorrendo per il Premio, i Partecipanti accettano il regolamento II. Il mancato rispetto di quest'ultimo comporterà l'annullamento della domanda.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare l'orario o i termini e le condizioni del Premio. In tale caso, l'Organizzatore non può essere ritenuto responsabile.
- Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione o all'applicazione del Regolamento II sarà definitivamente risolta dall'Organizzatore senza altre forme di ricorso.
- L'Organizzatore si riserva il diritto di modificare il Regolamento II.

## 10. Cancellazione

- L'Organizzatore si riserva il diritto di rinviare o annullare l'assegnazione del contributo se le circostanze lo giustificano.

## 11. Legge applicabile e foro competente

- Il presente regolamento e l'eventuale partecipazione per vincere il Premio sono soggetti esclusivamente al diritto svizzero.
- In caso di controversia, il foro competente è quello di Ginevra, Svizzera.
- In caso di controversia, farà fede la versione originale in francese di questo Regolamento.

La versione originale in francese di questo Regolamento è stata approvata dal comitato della Fondazione Eduki il 20 maggio 2019.